



# Receptes per visibilitzar les dones en l'àmbit de l'educació

<p>Qualsevol masculí no pertinent pot tenir moltes alternatives: <b>Curs destinat a...</b> / <b>Destinació</b> / <b>Persones destinatàries</b> / <b>Persona a qui s'adreça...</b> / <b>Destinatària o destinatari</b> / <b>Destinatari/ària</b>; i no <b>Destinatari</b></p>		
<p>Ús de termes genèrics o abstractes. És útil per no duplicar la paraula i/o quan no se sap el sexe de qui compon el grup</p>	<p>Classe / Alumnat / Tutoria / Comunitat escolar / Servei de psicologia / Monitorat / Equip docent / El personal del centre / Benvolgudes famílies / Persona responsable / Jovent / Criatures / Informàtica d'ús / Infants / Professorat</p>	
<p>Ús conjunt de femenins i masculins. És bo alternar-ne l'ordre d'aparició</p>	<p>Les noies i els nois de 4t / Inscrits i inscrites / Mares i pares / El conserge o la conserja / Les sòcies i els socis de l'AMPA</p>	
<p>Va bé aprofitar les concordançes amb articles i altres mots</p>	<p>En paraules que tenen femení i masculí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Els i les delegades</li> <li>Benvolgudes mares i pares</li> </ul>	<p>En mots que queden marcats per l'article:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Els i les participants al concurs</li> <li>Les i els docents</li> </ul>
<p>El canvi del determinant pot ser la solució De vegades es pot eliminar:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Els tutorands</li> <li>El parlant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cada tutorand</li> <li>Qualsevol parlant</li> <li>Formació per a Ø estudiants</li> </ul>
<p>Es poden fer petits canvis en la redacció</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escoltar les opinions <b>dels altres</b></li> <li>La postura <b>d'aquells que no accepten</b> més raó que la seva</li> <li>El procés serà diferent <b>en un o altre adolescent</b></li> <li>Cal la col·laboració entre <b>els pares i els professors</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escoltar les opinions <b>d'altri / alienes</b></li> <li>La postura <b>de qui no accepta</b> més raó que la seva</li> <li>El procés serà diferent en <b>cada adolescent</b></li> <li>Cal la col·laboració <b>entre mares, pares i professorat</b></li> </ul>
<p>Es pot eliminar la marca de sexe  Per fer-ho són molt útils les construccions amb «se»</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Els alumnes</b> només hauran d'omplir...</li> <li><b>El nen</b> llegirà en veu alta</li> <li><b>Domiciliat</b> a...</li> <li>Hem de procurar <b>que els alumnes participin</b> en...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Només <b>s'haurà</b> d'omplir...</li> <li><b>Llegeix</b> en veu alta</li> <li><b>Amb domicili</b> a...</li> <li>Hem de procurar que <b>es participi</b> en...</li> </ul>
<p>Ús de perífrasis</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Molt agraïts per...</b></li> <li><b>Han estat guardonats</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Us agraïm</b> la vostra col·laboració</li> <li><b>Han rebut un guardó</b></li> </ul>
<p>Canvis en la pronominalització i la forma verbal</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per entendre's entre <b>ells</b></li> <li>Analitzem els problemes als quals <b>ens veiem enfrontats</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per entendre's entre <b>si</b></li> <li>Analitzem els problemes als quals <b>ens enfrontem</b></li> </ul>
<p>Ús de participis passats i presents substantivats</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>El sotasignat</b></li> <li><b>El sol·licitant</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Qui signa</b></li> <li><b>Qui sol·licita</b></li> </ul>
<p>Modificació de la fórmula estar + adjectiu o participi</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Està obligat a...</b></li> <li><b>Estar empadronat</b> a...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Té l'obligació de...</b></li> <li><b>Amb empadronament</b> a...</li> </ul>
<p>Canvi d'adjectiu sexuat per preposició + substantiu no sexuat</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Autoritzat per...</b></li> <li><b>Adequadament qualificat</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Amb autorització de...</b></li> <li><b>Amb (la) qualificació adequada</b></li> </ul>
<p>Substitució d'adjectius per substantius</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Llista definitiva <b>d'admesos i exclosos</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Llista definitiva <b>d'admissions i exclusions</b></li> </ul>
<p>En documents que no són de lectura (formularis, etc.), les barres (/) poden ser útils: <b>Tutora/or</b> / <b>Usuari/ària</b></p>		
<p>Moltes d'aquestes fórmules són perfectament combinables i ajudaran no tan sols a visibilitzar les dones, sinó també a enriquir la llengua i a representar més fidelment el món.</p>		

**En concordança amb les receptes per visibilitzar tota l'experiència humana que s'han vist a l'altra cara del full, cal recordar una sèrie de coses referents al tracte entre les persones:**

- És important tractar de manera equivalent noies i nois, així com la resta del personal de la comunitat educativa. Caldrà, doncs, evitar, per exemple, en una avaluació, parlar del rendiment d'una «nena» i acte seguit del d'un «noi». O bé s'ha de parlar de «nenes i nens», o bé de «nois i noies».
- En la mateixa línia, s'han d'usar els noms i els cognoms d'una manera igualitària i equivalent. Si a la conserja se l'anomena pel nom, aquest serà també el tractament apropiat per al conserge. Si a ella se li anteposa la paraula «senyora», a ell, li correspondrà un «senyor». Tant una professora com un professor, un mestre o una mestra, tenen noms i cognoms, la utilització dels noms per a elles (o el diminutiu) i els cognoms per a ells és una elecció al marge de la llengua. (L'ús del terme disminuïdor «senyoreta» no és justificable en cap cas.)
- El mateix es podria dir d'anteposar l'article davant del nom i cognom en un ús de la llengua més formal que el col·loquial. Res en la llengua ens obliga a dir una cosa com «Aquest any llegirem un llibre de la Rodoreda i un de Calders».

**Les nenes, les noies, les estudiants, les mestres, les professores, fan, saben, interrelacionen, comparteixen, aprenen, ensenyen, són protagonistes de les seves vides; és, per tant, lògic tenir-les ben en compte. Una forma de fer-ho és que tinguin un lloc en un àmbit tan simbòlic i essencial com és la llengua.**

- Perquè és difícil parlar d'allò que no té nom, perquè és fàcil que quedi en les vores o en els marges
- Perquè no és possible explicar cap àmbit del passat, el progrés de la humanitat, les fetes i gestes dels éssers humans, sense explicar el que han fet les dones al llarg del temps des de ben antic
- Perquè els usos restrictius de la llengua no siguin una altra prova d'accés o un examen de selectivitat més per a les estudiants
- Perquè les nenes i les noies puguin visualitzar d'una manera plena tots els camps professionals per al seu futur
- Perquè la llengua sempre té una solució o altra per visibilitzar, representar i anomenar les dones

**Algunes pistes per visibilitzar les experiències femenines:**

- Montserrat Roset, Eugènia Pagès, Mirta Lojo, Esther Cortada. *Guia de coeducació per als centres educatius: pautes de reflexió i recursos per a l'elaboració d'un projecte de centre*. ICDi i Departament d'Educació, Barcelona, 2008.  
[http://www.gencat.net/icdona/publica\\_online.htm](http://www.gencat.net/icdona/publica_online.htm)
- *Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua*, 2005  
<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/marcar/index.htm>
- *De llengua, diferència i context*, 2007  
[http://www.gencat.net/icdona/publica\\_online.htm](http://www.gencat.net/icdona/publica_online.htm)
- *Guia de lenguaje para el ámbito educativo*, 2008  
[http://www.emakunde.es/images/upload/GuiaLengEduc\\_es.pdf](http://www.emakunde.es/images/upload/GuiaLengEduc_es.pdf)
- <http://www.xtec.cat/innovacio/coeducacio/>



**Encara que referida als esports, la sèrie «Esport, dones i llengua» (2007-2008) pot donar idees per a diferents tipus de textos escolars:**

- Esports, dones i llengua. 1. *Estatuts: un model*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=40](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=40)
- Esports, dones i llengua. 2. *Normatives de competició, reglamentacions i documents administratius*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=41](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=41)
- Esports, dones i llengua. 3. *Manuais d'aprenentatge*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=42](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=42)
- Esports, dones i llengua. 4. *Reglament General de Règim Interior*, 2007  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=43](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=43)
- Esports, dones i llengua. 5. *Reglament d'ús d'una instal·lació esportiva*, 2008  
[http://www.ufec.cat/cont/webs\\_interes/obtenir\\_arxiu.php?id=44](http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=44)

